

MINISTER TRANSPORTU  
MINISTER OF TRANSPORT  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
*APPROVAL GRANTED*  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
*APPROVAL EXTENDED*  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
*APPROVAL REFUSED*  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
*APPROVAL WITHDRAWN*  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010822**  
*Approval No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu NKF4-270 3.0 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**  
***Container of a type NKF4-270 3.0 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeiśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeiśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

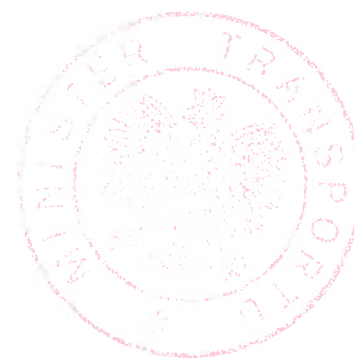
Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*



Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nade ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure-relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- 2 Nazwa handlowa lub marka **STAKO**  
*Trade name or mark*
- 3 Nazwa i adres wytwórcy **STAKO Sp. J.**  
*Manufacturer's name and address* ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative* N/A
- 5 Data przedstawienia do homologacji: **06.06.2007**  
*Submitted for approval on:*
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie **WYDZIAŁ TRANSPORTU**  
 badań homologacyjnych: **POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ**  
*Technical service responsible for conducting approval tests:* **Ul. Krasińskiego 8,**  
**PL-40-019 Katowice**
- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **20.06.2007**  
*Date of report issued by that service:*
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-688/RT 2/2007/2**  
*Number of report issued by that service:*

- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**  
*Reason(s) of extension (if applicable): N/A*
- 11 Miejscowość:  
*Place:* PL 00-928 Warszawa .
- 12 Data:  
*Date:* 2007 -07- 1 2
- 13 Podpis:  
*Signature:*
-   
 Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
*Jerzy Król*  
 Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów  
 w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego
- 
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*  
 Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*  
 Sprawozdanie z badań nr: **U-688/RT 2/2007/2**  
*Test report No.*

---

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **cztery otwory pod osprzęt zespolony**  
*Openings: four openings for accessories*
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **270 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **10600 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1  
Table 1

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napężenie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	----
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	Shramifa (Livello)	E4 67R 0193020	7
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 71 72 74	E4 67R 010043	----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	----	----	----
g	Gasoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO 727.00	E20 67R-010733	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

2. Wykaz rodziny zbiorników  
*List of the container family:*

Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [ l ]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	NKF4-270 3.0	270	61	10400	00
02			66	10600	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
*Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:*

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu* Config. of accessories*/
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	<b>CEODEUX 70115</b>	<b>E8 67R 011328</b>	----	<b>00</b>
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	<b>Shramifa (Livello)</b>	<b>E4 67R 0193020</b>	<b>7</b>	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	<b>STAKO ZB LPG</b>	<b>E20 67R 010033</b>	<b>2</b>	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	<b>VALTEK 71 72 74</b>	<b>E4 67R 010043</b>	----	
e	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	<b>STAKO 727.00</b>	<b>E20 67R-010733</b>	----	

Uwaga!

Remark

1. Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującego wskaźnika poziomu:

SRG487 nr homologacji E4 67 010038

*It is allowed to use alternatively the following level indicator:*

*SRG487 approval No. E4 67 010038*

2. Dopuszcza się alternatywną zabudowę następujących zdalnie sterowanych zaworów odcinających:

CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji E8 67R 011330

*It is allowed to use alternatively the following remotely controlled service valves with excess valve:*

*CEODEUX 071305, 071310 approval No. E8 67R 011330*